

上海公共租界工部局警務處

捕房報驗單第

奧多惠司 男 三十四歲

奧大利猶 太難民

華德路503弄20號

跑街負

廿年十月一日 靜安寺路九三四號

死者姓名 性別 死亡時年齡 籍貫 生、前 住址 生前職業 死亡年月日時 死 亡 地 址

調 查 經 過

查死者於民國廿年十一月一日下午二時往慕爾鳴路其未婚妻喬其俄夫狀態失常似有煩
腦約半小時後持布料樣品往靜安寺路九三四號伊維太成衣店向店主鮑姆兜售該價
後即離去約於三時四十五分逐至該屋十樓後樓梯窗中躍身躍下至內天井地上當時
有胡留根看見報告看內人彭有康召救護車送入醫院自殺原因據查悉係私人
煩腦喪失所致並要謀殺嫌疑在死者身上持有黑石銀戒只現款一元一角太陽眼鏡二付
梳一柄金屬烟盒一只派司套一只當票三時私紙及名片小塊衣料樣品多塊手帕一條香烟
一包屍體已送至驗屍所候驗

上海特別市第一警察局靜安寺分局
繼務主任警部補 高山繁太郎

醫生 診斷

送入宏恩醫院抵院時已身死此證右股骨骨折又右腿骨折舌血前頭部瘀傷恐稍有謀殺嫌疑

檢察

上海地方檢察廳

新案

相

字第

113

民國廿年十一月二

九時

分刻

相 字第 113 號
民國三十一年十一月二日

上海公共租界工部局警務處

捕房報驗單第

中華民國卅二年十二月二日 星期日

錄

記

房

捕

This is to certify that Mr.
Otto Uzi was brought in
our Hospital at 3³⁰ pm
and was dead on arrival.
However there might be
slight suspicion of murdering.

Dr. S. Sivasaki

Fracture of R. femur and R.
~~lower leg~~ and with no
haematoma.

Contusion on his frontal head.

奧多惠司君
于下午三時三十分
送入本院醫院
時身死惟對
於謀殺稍存疑
疑
城崎醫師
右股骨骨折
脛骨骨折重
前頭部瘀傷

靜安寺分局民三十二年度雜字第四十一號

分局長

副分局長

變死人報告

茲報告左開變死人

中華民國三十二年十一月一日

靜安寺分局 簽署

俄副探長費特洛夫 (印)

司書記何兆阜代筆

靜安寺分局

分局長監察官姚家珪
副分局長警 視簽下長重鈞鑒

發見人姓名、年齡、性別、籍貫、職業、住所、

胡長根 土歲男性住靜安寺路九三四號

變死人姓名、年齡、性別、籍貫、職業、住所、(不詳時應記其推定年齡性別服裝特徵)

OTTO WEISS
奧多惠司 三十四歲男性奧大利猶太難民跑街員
住華德路五〇三弄二十號

變屍場所及模樣

靜安寺路九百三十四號十樓後樓梯窗口處躍下

呈報日時

中華民國三十二年十一月一日 日午後二時五十分

變死日時(不詳時應記其推定日時)

中華民國三十二年十一月一日 日午後二時五十分

考	備		處置及處見	醫師姓名及檢案或檢驗要領	所持金品	變死狀態及原因
	其他	檢視官姓名及認定意見	檢視年月日及場所			
			中華民國 年 月 日	大西路七號宏恩醫院城特醫師出立下列區單，與多急司君于午時三十分進入本院醫院時已身死此證右股骨折入右腿骨折無血前頭部瘀傷恐稍有謀殺嫌疑屍送驗屍所聽候檢驗	黑石銀戒一只現款一元二角太陽鏡一付金屬烟盒一只派司套一只當票二張私紙及名片小塊衣料樣品多塊手帕一條香烟一包	右述死者于民國三十一年十一月一日早二時往慕尔鳴路訪其未婚妻喬其俄夫不態失常似有煩悶約半小時後持布料不經靜安路九三號伊維太厥衣店向店主鮑地兒售談價后即離去約于二時三十分遠走至該屋十樓後樓梯客口跳身躍下至內天井地上當時有胡留根看見報告門人彭有康急救護送入醫院自殺原因據急信私人煩悶懊喪所致并無謀殺嫌疑

1st Nov. 1943.

Suicide of one Otto Weisz, German Refugee
by jumping out of stair case window from
the 10th floor of Medhurst Apartments, 934
Bubbling Well Road on the 1-11-43.

At 2.55 p.m. on the 1-11-43 a telephone message was received at the station from C.C.R. to the effect that S.F.B. Emergency Ambulance was called to attend to a male foreigner who committed a suicide by jumping out of window of Medhurst Apartments, 934 Bubbling Well Road.

The injured person was removed by the ambulance to the Country Hospital, 17 Great Western Road where he was found dead on arrival by the examining hospital doctor S. Sirasaki and the following death certificate has been issued to that effect.

This is to certify that Mr. Otto Weisz was brought in our hospital at 3.30p.m. and was dead on arrival. However there might be slight suspicion of murdering. Fracture of right femur and right leg and with no haematoma. Contusion of his frontal head.

From the documents found on the now deceased i.e.

- 1) One residential certificate.
- 2) One special pass issued by Stateless refugee
Affair Section at Wayside Police Station.
- 3) One Refugee identification badge No. 2724.

and also from identification of witness the now deceased was found to be one

Otto Weisz, 34 years, Austrian Jew, Refugee,
S/Salesman, residing at Lane 503, house 20
Ward Road.

He was born in 21st September 1903 in Viana, Austria and arrived to Shanghai together with the other German Refugee in 1939. For that past several months he was working as piece goods salesman and resided with his brother at 503/20 Ward Road (Special Area).

At about 2 p.m. on the 1-11-43 the now deceased visited his girl friend, fiancée, one Juge Wolff.

German, employed as a cutter at ladies dress shop, corner of Moulmein Road and Bubbling Well Road and residing at 20E/301 Rue Per Robert where he stayed for about half an hour and according to the above female was acting in a very strange way, evidently being worried by some thing, but failed to disclose to her the reason for his troubles. Then he proceeded to "Ivette" ladies dress tailor's saloon located on the 10th floor of Medhurst Apartments, 934 Bubbling Well Road Flat C bringing with him samples for materials which he wanted to sell to the proprietor of the saloon one E. Baum, 40, French, residing at the address. The time of his arrival at about 2.40 p.m. was noticed by the lift boy of the Apartment house and the owner of the saloon. After leaving his material samples at the place and talking over the prices with Mr. Baum the now deceased then left the Apartment via front door and was observed by wife of the cook employed by Mr. Baum having proceeded to the rear stair case landing on that floor at about 2.45 p.m. The above female named

Hoo Jau Sz (胡周氏)

was at that time sitting in her servant's room located outside the Apartment and saw the now deceased coming out of the Apartment of her husband employer as the door of servant's room was open and facing a stair case.

Mr. Baum stated that when he was talking to the now deceased he did not notice anything unusual in his behavior. At about 2.45 p.m. one Hoo Lu Fung (胡留根) boy of 11 years, son of the cook of Mr. Baum was playing in the inside court of the said Apartment building and who observed that a now deceased had appeared in the open aperture of the rear stair case of the Apartment building located between the 10th and 9th floor of the building and facing the inside court, standing on the sill of the aperture and then suddenly jumped down and fell on the ground about 10 feet distance from the boy.

The boy immediately informed a private watchman of the apartments one

Pung Yau Fung (彭有興) residing 109/12 Wen-chow Road.

and the latter in turn informed the office of the building management who summoned emergency ambulance through telephone.

Examination at the scene shows that the stair case aperture of the 10th floor from which the now deceased jumped out is guarded from the stair case landing only by a 5 feet high wall and from upper edge of which wall the deceased had jumped down.

In his fall the now deceased had at first caught a bamboo fence located in the middle of the court and then his body struck the cement ground of the court, therefore his body was not so badly injured.

From the above named witnesses it can be seen that the now deceased had committed a suicide and there is no reason to suspect any foul play.

The now deceased did not leave any note or letter explaining the reason for his intention to commit suicide, but questioning of people whom he was known learned that he was very nervous and had evidently some personal worries which caused him a nervous breakdown resulting in him committing a suicide. The body was sent to the Public Mortuary pending an inquest on the morning of the 2-11-43.

Jewish Refugee Committee was informed and who informed in turn the relatives of the now deceased residing in "Special Area" to attend an inquest.

The following property was found on the body of the deceased.

- (1) One silver ring with a black stone.
- (2) \$1.10 cash.
- (3) 2 pair of sun glasses.
- (4) One comb.
- (5) One metal cigarette case.
- (6) One pass cover.
- (7) 2 pawn shop papers.
- (8) Personal papers and visiting cards.
- (9) Several small pieces of material samples.
- (10) One handkerchief.
- (11) One pack of cigarettes.

The documents of the deceased will be returned to the
Stateless Refugee Affairs Section Wayside Station for disposal.

D.S.I. M. Fedoroff
D.S.I. Fedoroff.



Sen. Det. i/c.

O. i/c. District.

副分局長



分區長



相驗筆錄

中華民國 二十二年 十一月 二日 上午 十時 上海地方檢察署爲

相 字第 八三三 號 吳多忠司

一案在 薛傳級屍死狀

相驗出席職員

如左

檢察官 馬經權

書記官

新豐

薛傳級智林振先死狀與多忠司自殺經過情形及形骸照片

調查經過情形

積案多向死以怎樣自殺

着他從樓上跳下自殺

上海地方檢察署

相驗筆錄

向跳之時有以手先之

若有吳蜀相見現已則危

向吳蜀相年籍作身

若有吳蜀相年之身以手先之者將移身脫跳至角內

向有十分國人跳接自移身看到表

看我看到時

向身之何處他手看先的

若有跳至下面看兒到

向跳之時身先到上面有分

若有上面有分

向身之何處他手看先的

答跳下时祇有见伙下人

问那乡来见後怎樣

答祇能苦过捕到

问十零挂上才下是出接後有人住么

答有人住的

问(慈智林)死後有家属么

答死後有家人得有来

问死後还有些什么东西

答有二方些黑石銀戒一只現於一瓦甬太陽眼鏡二付梳一把金銀烟盒

紙及衣七塊衣料樣多塊衣怕一多衣箱下呈案現猶全未該領

命猶太係会職多乃是问姓名

啓者可以見他家先的

在華僑捐法章程之承辦人

吳田振十

吳田振十 吳田振十

靜安寺警察分局華探黃智林

檢知死以遺物准由同妻及具屍時立死及家屬屍體由同妻及屍體領

理

中華民國 二十二年 十月 二日

書記官

檢知官

馬經祿

今領到死其奧多書日遺物開列於後

黑石銀戒一只 現收乙元二角 太陽眼鏡二付

梳乙把 金房烟盒一只 派司表一只 利和山表元 布衣袋乙只

和紙及名片十塊 衣料樣布多塊 手帕丁系

手帕乙包

牛年 民國三十一年十月二日

具領人 勾奉次股銀

具領屍殮埋結人勿來次脫檢 今于

蒞驗檢察官台前實結得死者奧多魯

委係生前同傷 致死今奉驗明情

願領回殮埋所具領結是實

中華民國 廿一年十一月二日

具領人勿來次脫檢

Wang

上海地方檢察署驗斷書

已故 曹程興 生年

廿七歲

德福

人職業

勘得

屍身所在地方

後花園

屍身所在方向

屍身所附衣物

量得

身長

一尺七寸

膀闊

胸高

驗得

仰面

面色清白

全身膚色清白

命致頂心

命致偏左

命致偏右

命致顙門

命致額顙

命致兩額角

右左
額此字未

命致兩太陽穴

命致不兩眉

右左

命致不兩眉叢

右左

命致不眉間

命致不兩眼胞

右左

合

命致不兩眼睛

右左

命致不兩顴

右左

命致不兩顴

右左

命致不兩頰

右左

命致不兩耳

右左

命致不兩耳輪

右左

命致不兩耳竅

右左

命致不兩耳垂

右左

命致不鼻樑

命致不鼻準

命致不兩鼻竅

右左

命致不人中

命致不上下唇吻

命致不上下牙齒

命致不口

命致不 舌	命致不 兩頰 右左	命致不 食氣管	命致不 兩血盆 右左	命致不 兩腋	命致不 兩肘窩	命致不 兩手 右左	命致不 兩手心 右左	命致不 十指肚 右左	命致 胸膛 右胸青色	命致 心坎
命致不 頷 右左	命致不 咽喉	命致不 頸 右左	命致不 兩肩井 右左	命致不 兩膀	命致不 兩臂 右左	命致不 兩手腕 右左	命致不 十指 右左	命致不 十指甲縫 右左	命致 兩乳	命致 肚腹 平

命致不
兩肋脅
右左

命致
臍肚
右左

命致
腰前
右左

命致
小腹
右左

命致不
兩胯
右左

命致不
莖物

命致
腎囊
右左

命致
腎子

命致
產門
婦人

命致
陰戶
女子

命致不
兩腿
右左

命致不
兩膝
右左

命致不
兩腋肘
右左

命致不
兩腳腕
右左

命致不
兩脚面
右左

命致不
十脚指

命致不
十脚指甲

合面

膚色

命致
腦後

命致不
髮際

命致不 兩 脚 心 右左	命致不 兩 脚 踝 右左	命致不 兩 膝 灣 右左	命致不 穀 道 右左	命致 腰	命致不 兩 後 脅 肋 右左	命致不 十 指 右左	命致不 兩 手 腕 右左	命致不 兩 肘 右左	命致不 兩 肩 甲 右左	命致不 項
命致不 十 指 脚 右左	命致不 兩 脚 跟 右左	命致不 兩 腿 肚 右左	命致不 兩 腿 右左	命致不 兩 臀 右左	命致 背 脊 下中上	命致不 十 指 甲 右左	命致不 兩 手 背 右左	命致不 兩 臂 右左	命致不 兩 膀 右左	命致 兩 耳 根 右左

不致命
十脚指肚
左

不致命
十脚指甲縫
右

驗畢

男屍一具

致死之理由

委係墜梯跌傷身死

蒞驗官

馬漢彬

法醫

侯光迪

侯光迪

中華民國

廿年

十一月

二日